

GENERAL SAFETY	1-1	TORQUE VALUES	1-5
SERVICE RULES	1-1	TOOLS	1-7
MODEL IDENTIFICATION	1-2	CABLE & HARNESS ROUTING	1-9
SPECIFICATIONS	1-3		

GENERAL SAFETY

⚠ WARNING

If the engine must be running to do some work, make sure the area is well-ventilated. Never run the engine in an enclosed area. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas that can cause loss of consciousness and may lead to death.

⚠ WARNING

Inhaled asbestos fibers have been found to cause respiratory disease and cancer.

Never use an air hose or dry brush to clean brake or clutch assemblies.

⚠ WARNING

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the work area or where gasoline is stored.

SERVICE RULES

- Use genuine HONDA or HONDA-recommended parts and lubricants or their equivalents. Parts that do not meet HONDA's design specifications may damage the motorcycle.
- Use the special tools designed for this product.
- Install new gaskets, O-rings, cotter pins, lock plates, etc. when reassembling.
- When torquing a series of bolts or nuts, begin with the larger-diameter or inner bolts first, and tighten to the specified torque diagonally, unless a particular sequence is specified.
- Clean parts in non-flammable or high flash point solvent upon disassembly. Lubricate any sliding surfaces before re-assembly.
- After reassembly, check all parts for proper installation and operation.
- Use only metric tools when servicing this motorcycle. Metric bolts, nuts, and screws are not interchangeable with English fasteners. The use of incorrect tools and fasteners may damage the motorcycle.
- Route all electrical wires as shown on pages 1-9 through 1-12, Cable and Harness Routing, and away from sharp edges and areas where they might be pinched between moving parts.

MESURES DE SECURITE	1-1	COUPLES DE SERRAGE	1-5
REGLES A OBSERVER POUR LES TRAVAUX	1-1	OUTILS	1-7
IDENTIFICATION DU MODELE	1-2	CHEMINEMENT DES CABLES & FAISCEAUX	1-9
CARACTERISTIQUES	1-3		

MESURES DE SECURITE

⚠ ATTENTION

Si pour certains travaux, il est nécessaire de faire tourner le moteur, veuiller à ce que le local soit bien aéré. Ne jamais faire tourner le moteur dans un endroit clos. Les fumées d'échappement contiennent de l'oxyde de carbone, gaz toxique pouvant entraîner une perte de connaissance et être mortel.

⚠ ATTENTION

L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer ni laisser de flammes ou étincelles se produire alentour ou là où l'essence est stockée.

⚠ ATTENTION

Les fibres d'amiante inhalées peuvent être la cause de problème respiratoire ou d'un cancer. Ne jamais utiliser un flexible à air ou une brosse sèche pour nettoyer les ensembles de frein ou d'embrayage.

REGLES A OBSERVER POUR LES TRAVAUX

- Utiliser des pièces ou lubrifiants d'origine HONDA ou recommandés par HONDA ou encore leur équivalent. Les pièces ne répondant pas aux normes spécifiques de HONDA risquent de provoquer des dégâts.
- Se servir des outils spéciaux conçus pour ce produit.
- Lors du remontage, toujours poser des joints, joints toriques, goupilles fendues, plaques de verrouillage, etc. neufs.
- Lors du serrage d'une série de boulons ou écrous, commencer par les boulons ou écrous du plus grand diamètre ou implantés à l'intérieur. Serrer au couple de serrage spécifié, ceci en diagonale, à moins qu'un ordre de serrage particulier ne soit mentionné.
- Lors du remontage, nettoyer toutes les pièces dans du solvant ininflammable ou à point d'éclair élevé. Lubrifier toutes les surfaces coulissantes avant de les remonter.
- Après le remontage, vérifier la mise en place et le fonctionnement de toutes les pièces.
- Pour l'entretien de cette motocyclette, seuls les outils à cote métrique sont valables. Les boulons, écrous et vis à cote métrique ne sont pas interchangeables avec leur contrepartie à cote anglaise. L'emploi d'outils et dispositifs de fixation non adaptés peut endommager la motocyclette.
- Acheminer tous les fils électriques de la manière indiquée aux pages 1-9 à 1-12, Cheminement des Câbles et Faisceau. Toujours les placer à distance des rebords saillants et des endroits où ils peuvent être pincés entre les pièces en mouvement.

ALLGEMEINE SICHERHEIT	1-1	WERKZEUGE	1-7
WARTUNGSVORSCHRIFTEN	1-1	SEILZUG- UND KABELFÜHRUNG	1-9
MODELLKENNUNG	1-2		
TECHNISCHE DATEN	1-3		
ANZUGSWERTE	1-5		

ALLGEMEINE SICHERHEIT

▲ WARNUNG

Wenn Arbeiten bei laufendem Motor durchgeführt werden müssen, unbedingt für ausreichende Belüftung sorgen. Niemals den Motor in einem geschlossenen Raum laufen lassen. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das Bewußtlosigkeit oder sogar den Tod verursachen kann.

▲ WARNUNG

Wenn Asbestfasern eingeatmet werden, kann dies Krankheiten der Atemwege und Krebs verursachen. Bremse und Kupplung auf keinen Fall mit Druckluft oder einer trockenen Bürste reinigen.

▲ WARNUNG

Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter gewissen Bedingungen explosiv. Am Arbeitsplatz und im Aufbewahrungsbereich von Benzin nicht rauchen und offene Flammen oder Funken fernhalten.

WARTUNGSVORSCHRIFTEN

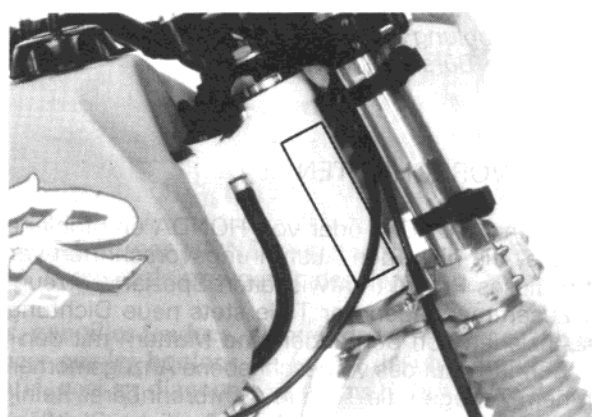
- Stets Original-HONDA- oder von HONDA empfohlene Teile und Schmiermittel oder gleichwertige Mittel verwenden. Teile, die nicht den Ausführungsvorschriften von HONDA entsprechen, können das Motorrad beschädigen.
- Die für dieses Produkt entwickelten Spezialwerkzeuge verwenden.
- Beim Zusammenbauen der Teile stets neue Dichtungen, O-Ringe, Splinte, Sicherungsscheiben usw. einsetzen.
- Beim Anziehen von Schrauben und Muttern mit den größeren oder inneren Schrauben beginnen, dann diagonal in 2-3 Schritten auf das vorgeschriebene Anzugsmoment anziehen, wenn keine bestimmte Reihenfolge angegeben ist.
- Nach dem Zerlegen die Teile in nichtbrennbarer Reinigungslösung oder in solcher mit hohem Entflammungspunkt reinigen. Vor dem Zusammenbau sämtliche Gleitflächen schmieren.
- Nach dem Zusammenbau alle Teile auf einwandfreien Sitz und Funktion überprüfen.
- Beim Warten dieses Motorrads nur metrische Werkzeuge verwenden. Metrische Schrauben, Muttern und Bolzen können nicht gegen englische Befestigungselemente ausgetauscht werden. Die Verwendung von falschen Werkzeugen und Befestigungselementen kann das Motorrad beschädigen.
- Alle elektrischen Kabel wie im Abschnitt SEILZUG- UND KABELFÜHRUNG auf Seite 1-9 bis 1-12 gezeigt verlegen.

GENERAL INFORMATION

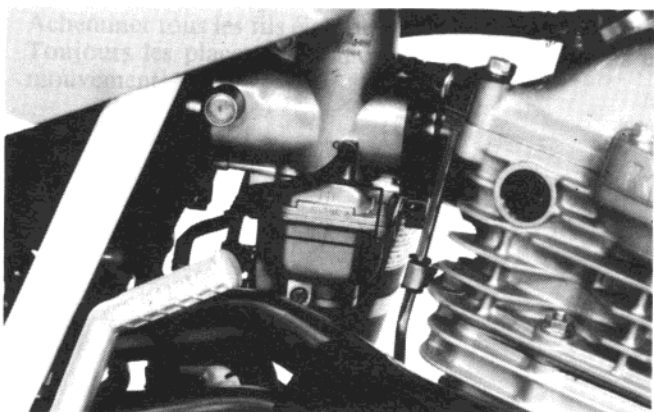
MODEL IDENTIFICATION



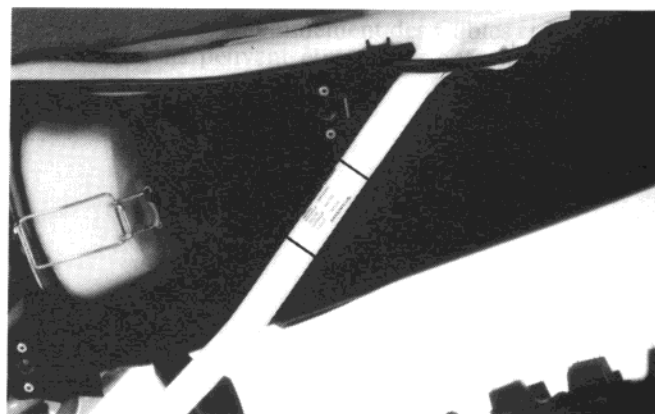
The engine serial number is stamped on the lower left side of the crankcase.



The frame serial number is stamped on the right side of the steering head.



The carburetor identification number is on the right side of the carburetor body.



The color code label is attached to the left frame tube under the seat. When ordering a color coded part, always specify its designated color code.

IDENTIFICATION DU MODELE

- 1/ Le numéro de série du cadre est estampé sur le côté droit de la colonne de direction.
- 2/ Le numéro de série du moteur est estampé sur le côté gauche inférieur du carter moteur.
- 3/ Le numéro d'identification du véhicule (VIN) se trouve sur le côté gauche de la tête de direction.
- 4/ Le numéro d'identification du carburateur se trouve sur le côté droit du corps du carburateur.
- 5/ L'étiquette de code de couleur est fixée sur le tube gauche du cadre, sous la selle. Toujours spécifier ce code de couleur lors de la commande d'une pièce en couleur.

MODELLKENNUNG

- 1 Die Rahmen-Seriennummer ist rechts in den Lenkkopf eingestanzt.
- 2 Die Motor-Seriennummer ist unten links in das Kurbelgehäuse eingestanzt.
- 3 Die Fahrzeug-Kennummer (VIN) befindet sich links am Lenkkopf.
- 4 Die Vergaser-Kennummer befindet sich rechts am Vergasergehäuse.
- 5 Die Farbkennplakette befindet sich am linken Rahmenrohr unter der Sitzbank. Bei der Bestellung von Teilen mit Farbkennung stets die dazugehörige Farbkennung angeben.

GENERAL INFORMATION

SPECIFICATIONS

ITEM		SPECIFICATION	
DIMENSIONS	Overall length	2,160 mm (85.0 in)	
	Overall width	900 mm (35.5 in) (B model) 980 mm (35.4 in) (U model)	
	Overall height	1,210 mm (48.0 in) (B model) 1,220 mm (48.0 in) (U model)	
	Ground clearance	335 mm (13.2 in)	
	Wheelbase	1,460 mm (57.5 in) (B model) 1,455 mm (57.3 in) (U model)	
	Seat height	940 mm (37.0 in)	
	Foot peg height	418 mm (16.5 in) (L)/420 mm (16.5 in) (R)	
	Dry weight/Curb weight	120.5 kg (26.5 lb)/130.5 kg (287.5 lb)	
FRAME	Type	Semi double cradle	
	Front suspension, travel	Telescopic 280 mm (11.0 in)	
	Rear suspension, travel	Pro-link 280 mm (11.0 in)	
	Tire size	(B model)	(U model)
		80/100—21 51M	3.00—21—4PR
		110/100—18 64M	4.50—18—4PR
	Tire pressure	Front	15 Psi (100 kpa, 1.0 kg/cm ²)
		Rear	15 Psi (100 kpa, 1.0 kg/cm ²)
	Front brake, swept area	Disc, dual piston caliper	
	Rear brake, swept area	Drum, leading/trailing shoes	
ENGINE	Fuel capacity	10.0 lit (2.7 U.S. gal. 2.3 Imp gal)	
	Fuel reserve capacity	2.0 lit (0.5 U.S. gal. 0.4 Imp gal)	
	Caster	62°	
	Trail	118 mm (4.6 in)	
	Front fork oil capacity	643 cc (21.8 oz)	
	Type	Gasoline, air-cooled 4-stroke SOHC	
	Cylinder arrangement	Single cylinder inclined 15°	
	Bore and stroke	97 × 80 mm (3.82 × 3.15 in)	
	Displacement	591 cc (36.1 cu in)	
	Compression ratio	9.0 : 1	
CARBURETOR	Valve train	4-valve, single chain driven SOHC, RFVC	
	Oil capacity	2.3 lit (2.4 U.S. qt, 2.0 Imp qt)	
	Lubrication system	Forced pressure and dry sump	
	Air filtration system	Oiled polyurethane foam	
	Cylinder compression	500 ± 100 kPa (5 ± 1 kg/cm ² , 71.1 ± 14.2 psi) De-compressor effected	
	Intake valve	Opens	5° (BTCD) at 1 mm lift
		Closes	40° (ABDC) at 1 mm lift
	Exhaust valve	Opens	45° (BBDC) at 1 mm lift
		Closes	5° (ATDC) at 1 mm lift
	Valve clearance	Intake	0.10 mm (0.004 in)
		Exhaust	0.12 mm (0.005 in)
CARBURETOR	Type	Piston valve	
	I.D. number	PD8AA	
	Main jet	# 165 (B model), # 135 (U model)	
	Pilot screw	2-5/8 turns out	
	Float level	14.5 mm (0.57 in)	
	Idle speed	1,300 ± 100 min ⁻¹ (rpm)	

GENERAL INFORMATION

ITEM		SPECIFICATION
DRIVE TRAIN	Clutch Transmission Primary reduction Gear ratio I Gear ratio II Gear ratio III Gear ratio IV Gear ratio V Final reduction Gear shift pattern	Wet multi-plate 5-speed constant mesh 2.188 (70/32) 2.385 (31/13) 1.647 (28/17) 1.250 (25/20) 1.000 (23/23) 0.840 (21/25) 3.571 (50/14) Left foot operated return system (1—N—2—3—4—5)
ELECTRICAL	Ignition Ignition timing Initial Full advance Alternator Spark plug	CDI 6° BTDC at 1,300 ± 250 min ⁻¹ (rpm) (F mark) 31 ± 2° BTDC at 4,000 min ⁻¹ (rpm) AC generator 150 W/5,000 min ⁻¹ (rpm)
	Standard	DPR8EA-9 (NGK) or X24EPR-U9 (ND)
	For extended high speed riding	DPR9EA-9 (NGK) or X27EPR-U9 (ND)
	Spark plug gap Headlight	0.8—0.9 mm (0.031—0.035 in) 12 V/35 W (B model) 12 V/25 W (U model)
	Tail/Stop light Turn signal light Speedometer light High beam indicator light Position light	12 V/15/21 W (B model) 12 V/18/ 5 W (U model) 12 V/10 W (U model only) 12 V/ 3 W 12 V/ 2 W 12 V/ 4 W

INFORMATIONS GENERALES

CARACTERISTIQUES

ELEMENT		CARACTERISTIQUES	
DIMENSIONS	Longueur hors tout	2.160 mm	
	Largeur hors tout	900 mm (Modèle B) 980 mm (Modèle U)	
	Hauteur hors tout	1.210 mm (Modèle B) 1.220 mm (Modèle U)	
	Garde au sol	335 mm	
	Empattement	1.460 mm (Modèle B) 1.455 mm (Modèle U)	
	Hauteur de selle	940 mm	
	Hauteur de repose-pied	418 mm (Modèle B)/420 mm (Modèle U)	
	Poids à sec/Poids en ordre de marche	120,5 kg/130,5 kg	
PARTIE CYCLE	Type	Demi-berceau en acier	
	Suspension avant, débattement	Télescopique, 280 mm	
	Suspension arrière, débattement	Pro-link, 280 mm	
	Format de pneu	(Modèle B)	(Modèle U)
	Avant	80/100-21 51M	3,00-21-4PR
	Arrière	110/100-18 64M	4,50-18-4PR
	Pression de gonflage	15 Psi (100 kPa, 1,0 kg/cm ²)	
	Avant	15 Psi (100 kPa, 1,0 kg/cm ²)	
	Frein avant, surface de freinage	Disque, étrier à double piston	
	Frein arrière, surface de freinage	Tambour, mâchoires guidant/traînant	
	Contenance en essence	10,0 litres	
	Contenance de la réserve d'essence	2,0 litres	
	Angle de chasse	62°	
	Longueur de chasse	118 mm	
	Contenance en huile de fourche avant	643 cm ³	
MOTEUR	Type	Essence, 4 temps, arbre à came en tête unique, refroidi par air	
	Disposition du cylindre	Monocylindre incliné à 15°	
	Alésage et course	97 x 80 mm	
	Cylindrée	591 cm ³	
	Rapport volumétrique	9,0:1	
	Culbuterie	4 soupapes, Arbre à cames en tête unique commandé par chaîne unique, RFVC	
	Contenance en huile	2,3 litres	
	Système de lubrification	Pression forcée et carter sec	
	Système de filtrage de l'air	Mousse polyuréthane huilée	
	Compression de cylindre	500 ± 100 kPa (5 ± 1 kg/cm ² FD) décompresseur activé	
	Soupape d'admission	Ouverture	5° (avant PMH) à 1 mm de levée
		Fermeture	40° (après PMB) à 1 mm de levée
	Soupape d'échappement	Ouverture	45° (avant PMB) à 1 mm de levée
		Fermeture	5° (après PMH) à 1 mm de levée
	Jeu aux soupapes	Admission	0,10 mm
		Echappement	0,12 mm
CARBURATEUR	Type	Soupape piston	
	Numéro d'identification	PD8AA	
	Gicleur principal	Nr. 165 (Modèle B), Nr. 135 (Modèle U)	
	Vis de richesse	2-5/8 tours dévissés	
	Hauteur de flotteur	14,5 mm	
	Régime de ralenti	1.300 ± 100 tr/mn	
TRANSMISSION	Embrayage	Multi-disques en bain d'huile	
	Boîte de vitesses	5 rapports en prise constante	
	Rapport de démultiplication primaire	2,188 (70/32)	
	Rapport de démultiplication de 1ère	2,385 (31/13)	
	Rapport de démultiplication de 2ème	1,647 (28/17)	
	Rapport de démultiplication de 3ème	1,250 (25/20)	
	Rapport de démultiplication de 4ème	1,000 (23/23)	
	Rapport de démultiplication de 5ème	0,840 (21/25)	
	Rapport de démultiplication finale	3,571 (50/14)	
	Mode de passage des rapports	Système à rappel actionné au pied gauche (1-PM-2-3-4-5)	

ELEMENT		CARACTERISTIQUES
CIRCUITS ELECTRIQUES	Allumage	CDI
	Calage de l'allumage Initial	6° Avant PMH à 1.300 ± 250 tr/mn (repère "F")
	Avance complète	31 ± 2° avant PMH à 4.000 tr/mn
	Alternateur	Génératrice de courant alternatif 150 W/5.000 tr/mn
	Bougie d'allumage	
	Standard	DPR8EA-9 (NGK) ou X24EPR-U9 (ND)
	Conduite prolongée à grande vitesse	DPR9EA-9 (NGK) ou X27EPR-U9 (ND)
	Ecartement des électrodes de bougie	0,8—0,9 mm
	Phare	12 V/35 W (Modèle B)
	Feu arrière/Stop	12 V/25 W (Modèle U)
		12 V/15/21 W (Modèle B)
		12 V/18/5 W (Modèle U)
	Clignotant	12 V/10 W (Modèle U seulement)
	Eclairage de compteur de vitesse	12 V/3 W
	Témoin de feu de route	12 V/2 W
	Feu de position	12 V/4 W
	Feu arrière	12 V/3,8 W

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

TECHNISCHE DATEN

GEGENSTAND		DATEN	
ABMESSUNGEN	Gesamtlänge	2.160 mm	
	Gesamtbreite	900 mm (Modell B) 980 mm (Modell U)	
	Gesamthöhe	1.210 mm (Modell B) 1.220 mm (Modell U)	
	Bodenfreiheit	33,5 mm	
	Radstand	1.460 mm (Modell B) 1.455 mm (Modell U)	
	Sitzhöhe	940 mm	
	Fußrastenhöhe	418 mm (L)/420 mm (R)	
	Leergewicht/Gewicht fahrfertig	120,5 kg/130,5 kg	
RAHMEN	Typ	mit doppeltem Unterzug	
	Vorderradaufhängung, Hub	Teleskopgabel, 280 mm	
	Hinterradaufhängung, Hub	Pro-Link, 280 mm	
	Reifengröße	(Modell B)	(Modell U)
		80/100-21 51M 110/100-18 64M	3,00-21-4PR 4,50-18-4PR
	Reifendruck	Vorne	Hinten
		15 Psi (100 kPa, 1,0 kg/cm ²) 15 Psi (100 kPa, 1,0 kg/cm ²)	
	Vorderradbremse, Bremsfläche	Scheibenbremse, Doppelkolben-Bremssattel	
	Hinterradbremse, Bremsfläche	Trommelbremse, Auflauf-/Ablaufbacken	
	Kraftstofftank-Fassungsvermögen	10 Liter	
	Kraftstoffreserve	2,0 Liter	
	Nachlaufwinkel	62°	
	Nachlauf	118 mm	
	Teleskopgabel-Ölfüllmenge	643 cm ³	
MOTOR	Typ	Luftgekühlter 4-Takt-Ottomotor mit einfacher obenliegender Nockenwelle (SOHC)	
	Zylinderanordnung	Einzyylinder, um 15° geneigt	
	Bohrung x Hub	97 x 80 mm	
	Hubraum	591 cm ³	
	Verdichtungsverhältnis	9,0:1	
	Ventiltrieb	4 Ventile, hülsenkettengetriebene obenliegende Nockenwelle (SOHC), RFVC	
	Ölfüllmenge	2,3 Liter	
	Schmiersystem	Druckumlaufschmierung mit Trockensumpf	
	Luftfilter	Ölgetränkter Polyurethan-Schaumeinsatz	
	Zylinderkompression	500 ± 100 kPa (5,0 ± 1,0 kgf/cm ²) bei Betrieb des Dekompressors	
	Einlaßventil	Öffnet	Schließt
	Auslaßventil	Öffnet	Schließt
	Ventilspiel	Einlaß	Auslaß
		0,10 mm	0,12 mm
VERGASER	Vergasertyp	Kolbenschiebervergaser	
	Kennummer	PD8AA	
	Hauptdüse	Nr. 165 (Modell B), Nr. 135 (Modell U)	
	Gemischregulierschrauben-		
	Anfangseinstellung	2-5/8 Umdrehungen heraus	
	Schwimmerhöhe	14,5 mm	
	Leerlaufdrehzahl	1.300 ± 100 U/min	
KRAFTÜBERTRAGUNG	Kupplung	Mehrscheiben-Ölbadkupplung	
	Getriebe	5-Gang-Getriebe mit Dauereingriff	
	Primäruntersetzung	2,188 (70/32)	
	1. Gang	2,385 (31/13)	
	2. Gang	1,647 (28/17)	
	3. Gang	1,250 (25/20)	
	4. Gang	1,000 (23/23)	
	5. Gang	0,840 (21/25)	
	Enduntersetzung	3,571 (50/14)	
	Gangschaltssystem	Durch linken Fuß betätigter Schalthebel mit Rückführung, 1-N-2-3-4-5	

GEGENSTAND		DATEN
ELEKTRISCHE ANLAGE	Zündung	CDI
	Zündzeitpunkt Anfänglich	6° vor OT bei 1.300 ± 250 U/min (F-Marke)
	Volle Frühzündung	31 ± 2° vor OT bei 4.000 U/min
	Lichtmaschine	Wechselstromgenerator, 150 W/5.000 U/min
	Zündkerze	
	Standard	DPR8EA-9 (NGK) oder X24EPR-U9 (ND)
	Für längeres Vollgasfahren	DPR9EA-9 (NGK) oder X27EPR-U9 (ND)
	Elektrodenabstand	0,8—0,9 mm
	Scheinwerfer	12 V/35 W (Modell B)
		12 V/25 W (Modell U)
	Schluß-/Bremsleuchte	12 V/15/21 W (Modell B)
		12 V/18/ 5 W (Modell U)
	Blinkleuchte	12 V/10 W (Nur bei Modell U)
	Tachometerbeleuchtung	12 V/ 3 W
	Fernlichtanzeige	12 V/ 2 W
	Begrenzungsleuchte	12 V/ 4 W

GENERAL INFORMATION

TORQUE VALUES

ENGINE

Item	Q'ty	Thread Dia. (mm)	Torque N·m (kg-m, ft-lb)	Remarks
Spark plug	1	—	18 (1.8, 13)	
Crankcase drain plug	1	—	25 (2.5, 18)	
Oil filter cover bolt	3	6	9 (0.9, 7)	
Valve adjusting lock nut	4	8	25 (2.5, 18)	
Cylinder head bolt	4	8	36 (3.6, 26)	
Cam sprocket bolt	2	7	20 (2.0, 14)	
Cylinder head cover bolt (8 mm)	1	8	23 (2.3, 17)	
(6 mm)	1	6	12 (1.2, 9)	
(6 mm SH)	12	6	10 (1.0, 7)	
Rocker arm shaft	4	14	28 (2.8, 20)	
Sub-rocker arm shaft IN.	4	14	28 (2.8, 20)	
EX.	4	12	23 (2.3, 17)	
Cylinder bolt	4	10	50 (5.0, 36)	
Clutch lock nut	1	18	110 (11.0, 80)	
Drive gear lock nut	1	18	110 (11.0, 80)	
Flywheel bolt	1	12	125 (12.5, 90)	
Gearshift drum bolt	1	6	12 (1.2, 9)	
Shift drum stopper arm bolt	1	8	25 (2.5, 18)	
Gearshift return spring pin	1	8	24 (2.4, 17)	
Shift fork set bolt	1	7	15 (1.5, 11)	
Kick starter stopper plate	2	8	25 (2.5, 18)	
Crankcase bolt (nut)	9(3)	6	12 (1.2, 9)	
Crankcase cover bolt	9	6	12 (1.2, 9)	

FRAME

Item	Q'ty	Thread Dia. (mm)	Torque N·m (kg-m, ft-lb)	Remarks
Down tube drain plug	1	10	40 (4.0, 29)	
Oil strainer	1	27	55 (5.5, 40)	
Oil inlet pipe flare nut (lower)	1	18	40 (4.0, 29)	
(upper)	1	16	40 (4.0, 29)	
Oil outlet hose flare nut	1	14	40 (4.0, 29)	
Side stand pivot bolt	1	10	40 (4.0, 29)	
Fuel tank mounting bolt	2	6	10 (1.0, 7)	
Engine hanger bolt (10 mm)	5	10	50 (5.0, 36)	
(8 mm)	6	8	27 (2.7, 20)	
Exhaust pipe joint nut	4	8	27 (2.7, 20)	
Exhaust pipe clamp	2	8	27 (2.7, 20)	
Exhaust muffler mount bolt	2	8	70 (7.0, 51)	
Right footpeg bolt	2	10	65 (6.5, 47)	
Handlebar holder bolt	4	8	27 (2.7, 20)	
Front axle	1	12	65 (6.5, 47)	
Front axle holder nut	2	6	12 (1.2, 9)	
Front spoke	—	—	4 (0.4, 3)	
Front wheel rim lock	1	8	13 (1.3, 9)	
Fork upper pinch bolt	4	8	33 (3.3, 24)	
Fork lower pinch bolt	4	8	33 (3.3, 24)	
Fork cap	2	—	23 (2.3, 16)	
Fork bottom bolt	2	8	35 (3.5, 25)	
Throttle pulley pivot screw	1	5	4.3 (0.43, 3)	Apply LOCTITE® 242 or equivalent

GENERAL INFORMATION

Item	Q'ty	Thread Dia. (mm)	Torque N·m (kg-m, ft-lb)	Remarks
Steering bearing adjusting nut	1	26	3 (0.3, 22)	Apply oil
Steering stem nut	1	24	118 (11.8, 85)	
Front brake disc	6	6	15 (1.5, 11)	
Brake master cylinder bleeder screw	1	8	6 (0.6, 4)	
Rear axle nut	1	16	95 (9.5, 69)	
Rear spoke	—	—	4 (0.4, 3)	
Rear wheel rim lock	1	—	13 (1.3, 9)	
Final driven sprocket	6	10	46 (4.6, 33)	
Rear shock absorber upper mount	1	10	45 (4.5, 33)	
Rear shock absorber lower mount	1	10	30 (3.0, 22)	
Swingarm pivot nut	1	14	90 (9.0, 65)	
Shock arm-to-swingarm bolt	1	12	45 (4.5, 33)	
Shock arm-to-shock link bolt	1	10	45 (4.5, 33)	
Shock link-to-frame bolt	1	10	70 (7.0, 51)	
Rear shock spring adjuster lock nut	1	50	90 (9.0, 65)	
Rear shock hose joint bolt	1	10	30 (3.0, 22)	
Rear shock hose lock nut	1	12	30 (3.0, 22)	
Rear shock piston rod end nut	1	12	38 (3.8, 27)	
Brake pedal pivot bolt	1	12	40 (4.0, 29)	Apply LOCTITE® 242 or equivalent
Brake caliper bolt	2	8	27 (2.7, 20)	
Brake caliper bleeder screw	1	8	6 (0.6, 4)	
Brake pad pin	2	10	18 (1.8, 13)	
Fuel valve	2	6	10 (1.0, 7)	
Gearshift pedal	1	6	10 (1.0, 7)	
Kick starter arm	1	8	27 (2.7, 20)	
Brake hose joint bolt	2	10	35 (3.5, 25)	

Torque specifications listed above are for the most important tightening points. If a specification is not listed, follow the standard torque values below.

STANDARD TORQUE VALUES

Item	N·m (kg-m, ft-lb)	Item	N·m (kg-m, ft-lb)
5 mm bolt and nut	6 (0.6, 4)	5 mm screw	4 (0.4, 3)
6 mm bolt and nut	10 (0.1, 7)	6 mm screw and 6 mm bolt with small (8 mm) head	9 (0.9, 7)
8 mm bolt and nut	22 (2.2, 16)	6 mm flange bolt and nut	12 (1.2, 9)
10 mm bolt and nut	35 (3.5, 25)	8 mm flange bolt and nut	27 (2.7, 20)
12 mm bolt and nut	55 (5.5, 40)	10 mm flange bolt and nut	40 (4.0, 29)

INFORMATIONS GENERALES

COUPLES DE SERRAGE

MOTEUR

Elément	Q'té	Dia. de filetage (mm)	Couple de serrage N·m (kg·m)	Remarques
Bougie d'allumage	1	—	18 (1,8)	
Boulon de vidange de carter moteur	1	—	25 (2,5)	
Boulon de couvercle de filtre à huile	3	6	9 (0,9)	
Contre-écrou de réglage de soupape	4	8	25 (2,5)	
Boulon de culasse	4	8	36 (3,6)	
Boulon de couronne de distribution	2	7	20 (2,0)	
Boulon de cache-culbuteurs (8 mm)	1	8	23 (2,3)	
(6 mm)	1	6	12 (1,2)	
(6 mm PT)	12	6	10 (1,)	
Axe de culbuteur	4	14	28 (2,8)	
Axe de culbuteur auxiliaire ADM	4	14	28 (2,8)	
ECH	4	12	23 (2,3)	
Boulon de cylindre	4	10	50 (5,0)	
Contre-écrou d'embrayage	1	18	110 (11,0)	
Contre-écrou de pignon d'entraînement	1	18	110 (11,0)	
Boulon de volant-moteur	1	12	125 (12,5)	
Boulon de barillet de sélection	1	6	12 (1,2)	
Boulon de bielle de butée de barillet de sélection	1	8	25 (2,5)	
Goupille de ressort de rappel de sélecteur de vitesse	1	8	24 (2,4)	
Boulon de fixation de fourchette de sélection	1	7	15 (1,5)	
Plaque de butée de kickstarter	2	8	25 (2,5)	
Boulon de carter moteur (écrou)	9(3)	6	12 (1,2)	
Boulon de couvercle de carter moteur	9	6	12 (1,2)	

PARTIE CYCLE

Elément	Q'té	Dia. de filetage (mm)	Couple de serrage N·m (kg·m)	Remarques
Bouchon de vidange de tube descendant	1	10	40 (4,0)	
Crépine à huile	1	17	55 (5,5)	
Ecrou évasé de tuyau d'admission d'huile (inférieur)	1	18	40 (4,0)	
(supérieur)	1	16	40 (4,0)	
Ecrou évasé de flexible de refoulement d'huile	1	14	40 (4,0)	
Boulon de pivot de béquille latérale	1	10	40 (4,0)	
Boulon de montage du réservoir d'essence	2	6	10 (1,0)	
Boulon de suspension du moteur (10 mm)	5	10	50 (5,0)	
(8 mm)	6	8	27 (2,7)	
Ecrou de raccord de tuyau d'échappement	4	8	27 (2,7)	
Collier de tuyau d'échappement	2	8	27 (2,7)	
Boulon de montage de silencieux d'échappement	2	8	70 (7,0)	
Boulon de repose-pied droit	2	10	65 (6,5)	
Boulon de demi-palier de guidon	4	8	27 (2,7)	
Axe avant	1	12	65 (6,5)	
Ecrou de support d'axe avant	2	6	12 (1,2)	
Rayon avant	—	—	4 (0,4)	
Gripster de jante de roue avant	1	8	13 (1,3)	
Boulon de Té de fourche supérieur	4	8	33 (3,3)	
Boulon de Té de fourche inférieur	4	8	33 (3,3)	
Capuchon de fourche	2	—	23 (2,3)	
Boulon inférieur de fourche	2	8	35 (3,5)	
Vis de pivot de poulie de commande des gaz	1	5	4,3 (0,43)	Appliquer du LOCTITE® 242 ou équivalent

INFORMATIONS GENERALES

Élément	Q'té	Dia. de filetage (mm)	Couple de serrage N·m (kg·m)	Remarques
Ecrou de réglage de roulement de direction	1	26	3 (0,3)	Appliquer de l'huile
Ecrou de colonne de direction	1	24	118 (11,8)	
Disque de frein avant	6	6	15 (1,5)	
Vis de purge de maître-cylindre de frein	1	8	6 (6,0)	
Ecrou d'axe de roue	1	16	95 (9,5)	
Rayon arrière	—	—	4 (0,4)	
Gripster de jante de roue arrière	1		13 (1,3)	
Couronne menée finale	6	10	46 (4,6)	
Monture supérieure d'amortisseur arrière	1	10	45 (4,5)	
Monture inférieure d'amortisseur arrière	1	10	30 (3,0)	
Ecrou de pivot de bras oscillant	1	14	90 (9,0)	
Boulon de bras d'amortisseur-à-bras oscillant	1	12	45 (4,5)	
Boulon de bras oscillant-à-tringle d'amortisseur	1	10	45 (4,5)	
Boulon de tringle d'amortisseur-au-cadre	1	10	70 (7,0)	
Contre-écrou de tendeur de ressort d'amortisseur arrière	1	50	90 (9,0)	
Boulon de raccord de flexible d'amortisseur arrière	1	10	30 (3,0)	
Contre-écrou de flexible d'amortisseur arrière	1	12	30 (3,0)	
Ecrou d'extrémité de tige de piston d'amortisseur arrière	1	12	38 (3,8)	Appliquer du LOCTITE® 242 ou équivalent
Boulon de pivot de pédale de frein	1	12	40 (4,0)	
Boulon d'étrier de frein	2	8	27 (2,7)	
Vis de purge d'étrier de frein	1	8	6 (0,6)	
Goupille de plaquette de frein	2	10	18 (1,8)	
Robinet d'essence	2	6	10 (1,0)	
Sélecteur de vitesse	1	6	10 (1,0)	
Bielle de kickstarter	1	8	27 (2,7)	
Boulon de raccord de flexible de frein	2	10	35 (3,5)	

Les couples de serrage communiqués ci-dessus correspondent aux points de serrage les plus importants. Se conformer aux indications ci-dessous si un couple de serrage n'apparaît pas dans la liste.

COUPLES DE SERRAGE STANDARD

Élément	N·m (kg·m)	Élément	N·m (kg·m)
Boulon et écrou de 5 mm	6 (0,6)	Vis de 5 mm	4 (0,4)
Boulon et écrou de 6 mm	10 (1,0)	Vis de 6 mm et boulon de 6 mm avec petite tête (8 mm)	9 (0,9)
Boulon et écrou de 8 mm	22 (2,2)	Boulon et écrou à collerette de 6 mm	12 (1,2)
Boulon et écrou de 10 mm	35 (3,5)	Boulon et écrou à collerette de 8 mm	27 (2,7)
Boulon et écrou de 12 mm	55 (5,5)	Boulon et écrou à collerette de 10 mm	40 (4,0)

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ANZUGSWERTE

MOTOR

Gegenstand	Anzahl	Gewinde- durchm. (mm)	Anzugsmoment N·m (kg·m)	Bemerkungen
Zündkerze	1	—	18 (1,8)	
Kurbelgehäuse-Ablaßschraube	1	—	25 (2,5)	
Ölfilterdeckelschraube	3	6	9 (0,9)	
Ventileinstellschrauben-Gegenmutter	4	8	25 (2,5)	
Zylinderkopfschraube	4	8	36 (3,6)	
Nockenwellen-Kettenradschraube	2	7	20 (2,0)	
Zylinderkopfdeckelschraube (8 mm)	1	8	23 (2,3)	
(6 mm)	1	6	12 (1,2)	
(6 mm SH)	12	6	10 (1,)	
Kipphebelachse	4	14	28 (2,8)	
Schwinghebelwelle	4	14	28 (2,8)	
EINLASS	4	12	23 (2,3)	
AUSLASS	4	10	50 (5,0)	
Zylinderschraube	1	18	110 (11,0)	
Kupplungssicherungsmutter	1	18	110 (11,0)	
Antriebszahnrad-Sicherungsmutter	1	12	125 (12,5)	
Schwungradschraube	1	6	12 (1,2)	
Schaltwalzenschraube	1	8	25 (2,5)	
Schaltwalzen-Anschlaghebelschraube	1	8	24 (2,4)	
Schaltungs-Rückholfederbolzen	1	7	15 (1,5)	
Schaltgabelhalteschraube	2	8	25 (2,5)	
Kickstarter-Anschlagplatte	9(3)	6	12 (1,2)	
Kurbelgehäuseschraube (Mutter)	9	6	12 (1,2)	
Kurbelgehäusedeckelschraube				

RAHMEN

Gegenstand	Anzahl	Gewinde- durchm. (mm)	Anzugsmoment N·m (kg·m)	Bemerkungen
Untertzugrohr-Ablaßschraube	1	10	40 (4,0)	
Ölsiebmutter	1	17	55 (5,5)	
Öleinlaßrohr-Konusmutter (unten)	1	18	40 (4,0)	
(oben)	1	16	40 (4,0)	
Ölauslaßrohr-Konusmutter	1	14	40 (4,0)	
Seitenständer-Lagerschraube	1	10	40 (4,0)	
Kraftstofftank-Befestigungsschraube	2	6	10 (1,0)	
Motoraufhängungsschraube (10 mm)	5	10	50 (5,0)	
(8 mm)	6	8	27 (2,7)	
Auspuffrohr-Verbindungsmutter	4	8	27 (2,7)	
Auspuffrohr-Klemmschraube	2	8	27 (2,7)	
Schalldämpfer-Befestigungsschraube	2	8	70 (7,0)	
Rechte Fußrastenschraube	2	10	65 (6,5)	
Lenkerhalterschraube	4	8	27 (2,7)	
Vorderachse	1	12	65 (6,5)	
Vorderachshaltermutter	2	6	12 (1,2)	
Vorderradspeichennippel	—	—	4 (0,4)	
Vorderrad-Ventilsicherung	1	8	13 (1,3)	
Obere Gabelklemmschraube	4	8	33 (3,3)	
Untere Gabelklemmschraube	4	8	33 (3,3)	
Standrohr-Verschlußschraube	2	—	23 (2,3)	
Untere Gabelrohrschraube	2	8	35 (3,5)	
Gasschieberriemenscheiben- Lagerschraube	1	5	4,3 (0,43)	LOCTITE® 242 oder gleichwertiges Binde- mittel auftragen.

Die oben aufgelisteten Werte sind die Anzugsmomente der wichtigsten Befestigungsteile. Andere Teile sind auf die unten aufgeführten Standard-Anzugsmomente anzuziehen.

GENERAL INFORMATION

TOOLS

SPECIAL

DESCRIPTION	TOOL NUMBER	REFER TO SECTION
Bearing puller catch	07931—MK20100	10
Knock pin puller set	07936—MA70000	}
— Remover weight	07741—0010201	
— Slider shaft	07936—MA70100	6
Tensioner holder	07973—MG30003	6
Valve guide reamer	07984—5510000	6
Bearing remover set	07936—3710001	}
— Spindle	07936—3710600	
— Remover handle	07936—3710100	
— Remover weight	07741—0010201	
Bearing remover, 15 mm	07936—KC10500	10
Remover handle	07936—MK50100	10
Remover weight	07741—0010201	10
Crankcase assembly tool	07931—KF00000	}
— Collar	07931—KF00100	
— Thread adapter	07931—KF00200	
— Shaft puller	07931—ME40000	
Oil seal driver attachment	07GAD—SD40101	10
Ball race remover	07953—MJ1000	12
Slider weight	07947—KA50100	12
Fork seal driver attachment	07947—KA40200	12
Steering stem nut wrench	07916—KA50100	12
Compression gauge attachment	07908—KK60000	3
Steering stem driver	07946—4300101	12
Bearing driver	07946—MJ00100	13
Damping valve wrench	07920—KA30001	13
Bearing driver base	07HMF—KS60100	13
Spherical bearing driver	07946—KA30200	13
Needle bearing remover	07931—MA70000	13
Snap ring pliers	07914—3230001	14
Slider guide, 14 mm	07974—KA40000	13
Piston ring sleeve	07974—KA30201	13
Slider guide attachment	07974—KA30100	13

COMMON

DESCRIPTION	TOOL NUMBER	REFER TO SECTION
Wrench, 10 x 12 mm	07708-0030200	3
Adjusting wrench A	07708-0030300	3
Spoke wrench, 5.8 x 6.1 mm	07701-0020300	3
Float level gauge	07401-0010000	4
Valve guide driver, 6.6 mm	07742-0010200	6
Valve spring compressor	07757-0010000	6
Wrench, 17 x 27 mm	07716-0020300	8
Extension bar	07716-0020500	8
Attachment, 32 x 35 mm	07746-0010100	8, 12, 13
Pilot, 20 mm	07746-0040500	8, 10, 13
Pilot, 40 mm	07746-0040900	10
Primary gear holder	07724-0010100	8
Clutch center holder	07724-0050001	8
Driver	07749-0010000	8, 10, 12, 13
Flywheel holder	07725-0040000	9
Rotor puller	07733-0020001	9
Attachment, 52 x 55 mm	07746-0010400	10
Attachment, 62 x 68 mm	07746-0010500	10
Attachment, 72 x 75 mm	07746-0010600	10
Pilot, 17 mm	07746-0040400	10, 13
Attachment, 42 x 47 mm	07746-0010300	10, 12, 13
Pilot, 25 mm	07746-0040600	10
Pilot, 35 mm	07746-0040800	10
Wrench, 30 x 32 mm	07716-0020400	12
Pilot, 15 mm	07746-0040300	12
Remover head, 15 mm	07746-0050400	12
Remover shaft	07746-0050100	12, 13
Remover head, 17 mm	07746-0050500	13
Remover head, 20 mm	07746-0050600	13
Retainer wrench A	07710-0010100	13
Retainer wrench body	07710-0010401	13
Attachment, 24 x 26 mm	07746-0010700	13
Driver	07746-0020100	13
Attachment, 20 mm I.D.	07746-0020400	13
Attachment, 37 x 40 mm	07746-0010200	10, 13

VALVE SEAT CUTTER

DESCRIPTION	TOOL NUMBER	REFER TO SECTION
38.5 mm flat cutter	07780-0012400	} 6
40 mm seat cutter	07780-0010500	
35 mm seat cutter	07780-0012300	
37.5 mm intake cutter	07780-0014100	
6.6 mm cutter holder	07781-0010201	

INFORMATIONS GENERALES

OUTILS

OUTILS SPECIAUX

DESCRIPTION	NUMERO D'OUTIL	SE REPORTER A LA PAGE	
Prise d'extracteur de roulement	07931—MK20100	10	
Jeu d'extracteur de goupille à impact	07936—MA70000	}	6
—Massetotte d'extracteur	07741—0010201		
—Arbre de curseur	07936—MA70100		
Outil de maintien de tendeur	07973—MG30003	6	
Rodoir de guide de soupape	07984—5510000	6	
Ensemble d'extracteur de roulement	07936—3710001	}	10 13
—Broche	07936—3710600		
—Manche d'extracteur	07936—37110100		
—Massetotte d'extracteur	07741—0010201		
Extracteur de roulement, 15 mm	07936—KC10500	10	
Manche d'extracteur	07936—MK50100	10	
Massetotte d'extracteur	07741—0010201	10	
Outil de montage de carter moteur	07931—KF00000	}	10
—Bague	07931—KF00100		
—Adaptateur de filetage	07931—KF002000		
—Extracteur d'arbre	07931—ME40000		
Accessoire de chasoir de joint d'étanchéité	07GAD—SD40101	10	
Extracteur de cuvette à billes	07953—MJ1000	12	
Massetotte de curseur	07947—KA50100	12	
Accessoire de chasoir de joint de fourche	07947—KA40200	12	
Clé à écrou de colonne de direction	07916—KA50100	12	
Accessoire de compressiomètre	07908—KK60000	3	
Chasoir de colonne de direction	07946—4300101	12	
Chasoir de roulement	07946—MJ00100	13	
Clé à soupape de bloc d'amortissement	07920—KA30001	13	
Socle de chasoir de roulement	07HMF—KS60100	13	
Chasoir de roulement sphérique	07946—KA30200	13	
Extracteur de roulement à aiguilles	07931—MA70000	13	
Pinces à jonc	07914—3230001	14	
Guide de curseur, 14 mm	07974—KA40000	13	
Manchon de segment de piston	07974—KA30201	13	
Accessoire de guide de curseur	07974—KA30100	13	

OUTILS ORDINAIRES

DESCRIPTION	NUMERO D'OUTIL	SE REPORTER A LA PAGE
Clé de 10 x 12 mm	07708—0030200	3
Clé de réglage A	07708—0030300	3
Clé à rayon, 5,8 x 6,1 mm	07701—0020300	3
Calibre de hauteur de flotteur	07401—0010000	4
Chassoir de guide de soupape, 6,6 mm	07742—0010200	6
Compresseur de ressort de soupape	07757—0010000	6
Clé, 17 x 27 mm	07716—0020300	8
Rallonge	07716—0020500	8, 12, 21
Accessoire, 32 x 35 mm	07746—0010100	8, 12 13
Guide, 20 mm	07746—0040500	8, 10, 13
Guide, 40 mm	07746—0040900	10
Outil de maintien de pignon primaire	07724—0010100	8
Outil de maintien de noix d'embrayage	07724—0050001	8
Chassoir	07749—0010000	8, 10, 12, 13, 13
Outil de maintien de volant-moteur	07725—0040000	9
Extracteur de rotor	07733—0020001	9
Accessoire, 52 x 55 mm	07746—0010400	10
Accessoire, 62 x 68 mm	07746—0010500	10
Accessoire, 72 x 75 mm	07746—0010600	10
Guide, 17 mm	07746—0040400	10, 13
Accessoire, 42 x 47 mm	07746—0010300	10, 12, 13
Guide, 25 mm	07746—0040600	10
Guide, 35 mm	07746—0040800	10
Clé, 30 x 32 mm	07716—0020400	12, 21
Guide, 15 mm	07746—0040300	12
Tête d'extracteur, 15 mm	07746—0050400	12
Arbre d'extracteur	07746—0050100	12, 13
Tête d'extracteur, 17 mm	07746—0050500	13
Tête d'extracteur, 20 mm	07746—0050600	13
Clé à anneau de retenue A	07710—0010100	13
Corps de clé à anneau de retenue	07710—0010401	13
Accessoire, 24 x 26 mm	07746—0010700	13
Chassoir	07746—0020100	13
Accessoire, Diamètre intérieur de 20 mm	07746—0020400	13
Accessoire, 37 x 40 mm	07746—0010200	10, 13

FRAISE DE SIEGE DE SOUPAPE

DESCRIPTION	NUMERO D'OUTIL	SE REPORTER A LA PAGE
Fraise plate de 38,5 mm	07780—0012400	} 6
Fraise de siège de 40 mm	07780—0010500	
Fraise de siège de 35 mm	07780—0012300	
Fraise d'intérieure de 37,5 mm	07780—0014100	
Porte-fraise de 6,6 mm	07781—0010201	

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

WERKZEUGE

SPEZIALWERKZEUGE

BEZEICHNUNG	WERKZEUGNUMMER	SIEHE KAPITEL
Lagerabzieherarretierung	07931—MK20100	10
Gleithammer-Werkzeugsatz	07936—MA70000	}
— Gewicht	07741—0010201	
— Schaft	07936—MA70100	
Spannerhaltewerkzeug	07973—MG30003	6
Ventilführungsreibahle	07984—5510000	6
Lagerabzieher-Werkzeugsatz	07936—3710001	}
— Spindel	07936—3710600	
— Abziehergriff	07936—3710100	
— Abziehergewicht	07741—0010201	
Lagerabzieher, 15 mm	07936—KC10500	10
Abziehergriff	07936—MK50100	10
Abziehergewicht	07741—0010201	10
Kurbelgehäuse-Montagewerkzeug	07931—KF00000	}
— Hülse	07931—KF00100	
— Gewindeadapter	07931—KF00200	
— Wellenabzieher	07931—ME40000	
Aufsatz für Ölabdichtring-Treibdorn	07GAD—SD40101	10
Lagerlaufringabzieher	07953—MJ1000	12
Schiebegewicht	07947—KA50100	12
Aufsatz für Gabeldichtring-Treibdorn	07947—KA40200	12
Lenkschaftmutter-Schlüssel	07916—KA50100	12
Aufsatz für Kompressionsdruckprüfer	07908—KK60000	3
Lenkschafttreibdorn	07946—4300101	12
Lagertreibdorn	07946—MJ00100	13
Dämpferventilschlüssel	07920—KA30001	13
Lagertreibdornunterlage	07HMF—KS60100	13
Kugellagertreibdorn	07946—KA30200	13
Nadellagerabzieher	07931—MA70000	13
Sprengringzange	07914—3230001	14
Schiebeführung, 14 mm	07974—KA40000	13
Kolbenringhülse	07974—KA30201	13
Schiebeführungsaufsatz	07974—KA30100	13

NORMALWERKZEUGE

WERKZEUGBEZEICHNUNG	WERKZEUGNUMMER	ALTERNATIV-WERKZEUG/NUMMER	BEZUGSSEITE
Schraubenschlüssel, 10 x 12 mm	07708—0030200	im Handel erhältlich	3
Einstellschlüssel A	07708—0030300	07908—3230000	3
Speichennippelschlüssel, 5,8 x 6,1 mm	07701—0020300	im Handel erhältlich	3
Schwimmerstandlehre	07401—0010000		4
Ventilführungsaustreiber, 6,6 mm	07742—0010200	07942—6570100	6
Ventilfederheber	07757—0010000		6
Schraubenschlüssel, 17 x 27 mm	07716—0020300	im Handel erhältlich	8
Verlängerungsstange	07716—0020500	im Handel erhältlich	8
Aufsatz, 32 x 35 mm	07746—0010100		8, 12
			13
Führung, 20 mm	07746—0040500		8, 10
			13
Führung, 40 mm	07746—0040900		10
Primärzahnradhalter	07724—0010100	nicht im Handel erhältlich	8
Kupplungsnaßenhalter	07724—0050001	im Handel erhältlich	8
Treibdorn	07749—0010000		8, 10
			12, 13
			13
Schwungradhalter	07725—0040000	Bandschlüssel im Handel erhältlich	9
Rotorabzieher	07733—0020001	Rotorabzieher 07933-3290001	9
Aufsatz, 52 x 55 mm	07746—0010400		10
Aufsatz, 62 x 68 mm	07746—0010500		10
Aufsatz, 72 x 75 mm	07746—0010600		10
Führung, 17 mm	07746—0040400		10, 13
Aufsatz, 42 x 47 mm	07746—0010300		10, 12
			13
Führung, 25 mm	07746—0040600		10
Führung, 35 mm	07746—0040800		10
Schraubenschlüssel, 30 x 32 mm	07716—0020400	im Handel erhältlich	12
Führung, 15 mm	07746—0040300		12
Auszieherkopf, 15 mm	07746—0050400		12
Auszieherschaft	07746—0050100	im Handel erhältlich	12, 13
Auszieherkopf, 17 mm	07746—0050500		13
Auszieherkopf, 20 mm	07746—0050600		13
Käfigschlüssel A	07710—0010100	Käfigschlüssel 07910-3290000	13
Käfigschlüsselschaft	07710—0010401		13
Aufsatz, 24 x 26 mm	07746—0010700		13
Treibdorn	07746—0020100		13
Aufsatz, 20 mm Innendurchm.	07746—0020400		13
Aufsatz, 37 x 40 mm	07746—0010200		10, 13

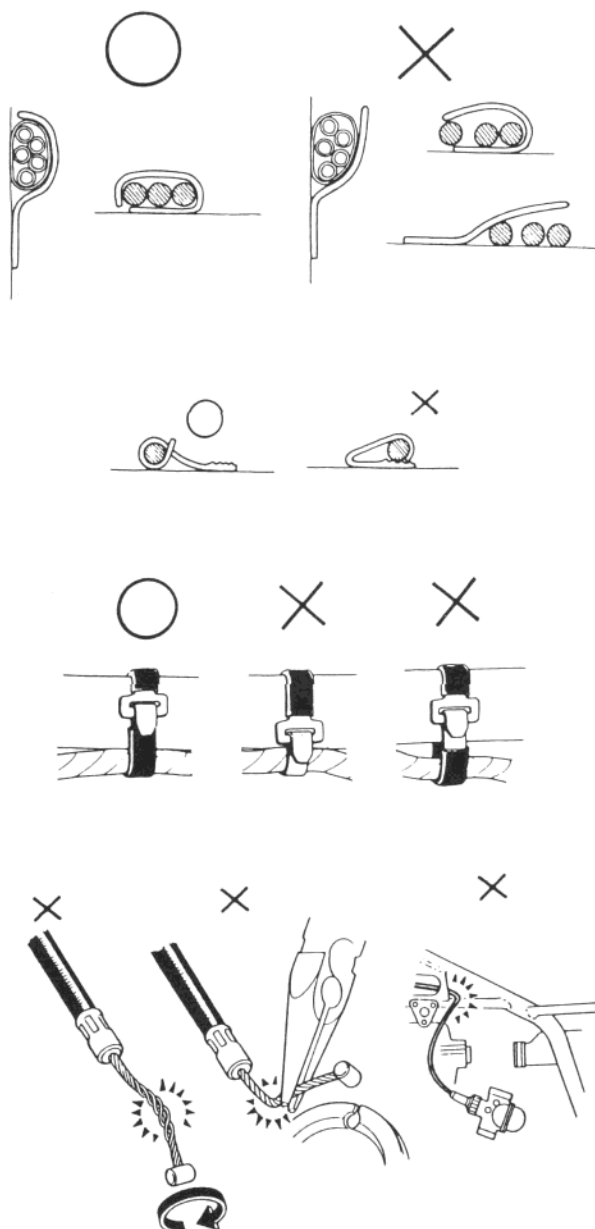
VENTILSITZFRÄSER

WERKZEUGBEZEICHNUNG	WERKZEUGNUMMER	BEZUGSSEITE
38,5-mm-Flachfräser	07780—0012400	} 6
40-mm-Sitzfräser	07780—0010500	
35-mm-Einlaßfräser	07780—0012300	
37,5-mm-Einlaßfräser	07780—0014100	
6,6-mm-Fräserhalter	07781—0010201	

CABLE & HARNESS ROUTING

Note the following when routing cables and wire harnesses:

- A loose wire, harness or cable can be a safety hazard. After clamping, check each wire to be sure it is secure.
- Do not squeeze a wire against a weld or the end of its clamp.
- Secure wires and wire harnesses to the frame with their respective bands at the designated locations. Tighten the bands so that only the insulated surfaces contact the wires or wire harnesses.
- Route harnesses so they are not pulled taut or have excessive slack.
- Protect wires and harnesses with electrical tape or tubing where they contact a sharp edge or corner. Clean the attaching surface thoroughly before applying tape.
- Do not use wires or harnesses with damaged insulation. Repair by wrapping them with protective tape or replace them.
- Route wire harnesses so as to avoid sharp edges or corners.
- Avoid the projected ends of bolts and screws.
- Keep wire harnesses away from the exhaust pipes and other hot parts.
- Be sure grommets are seated in their grooves properly.
- After clamping, check each harness to be certain that it is not interfering with any moving or sliding parts.
- After routing, check that the wire harnesses are not twisted or kinked.
- Wire harnesses routed along the handlebar should not be pulled taut, have excessive slack, or interfere with adjacent or surrounding parts in any steering position.
- Do not bend or twist control cables. Damaged control cables will not operate smoothly and may stick or bind.



○: CORRECT
x: INCORRECT

CHEMINEMENT DES CABLES ET FAISCEAUX DE FILS

Noter les points suivants lors de l'acheminement des câbles et faisceaux de fils.

- Un fil, faisceau ou câble lâche peut être dangereux. Après la mise en place, s'assurer que chaque fil est bien fixé.
- Ne pas presser les fils contre la soudure ou l'extrémité de son serre-fil lorsqu'un serre-fil à soudure est utilisé.
- Fixer les fils et faisceaux de fils au cadre avec leurs colliers respectifs à l'emplacement désigné. Serrer les colliers de manière à ce que seule les surfaces isolées touchent les fils ou faisceaux de fils.
- Acheminer les faisceaux de manière à ce qu'ils ne soient ni trop tirés, ni trop relâchés.
- Protéger les fils et faisceaux avec du ruban électrique ou un tube s'ils touchent un bord saillant ou un coin. Bien nettoyer la surface d'attache avant d'appliquer le ruban.
- Ne pas utiliser de fils ou faisceaux avec un isolateur cassé. Réparer les en les entourant d'un ruban de protection ou remplacer les.
- Acheminer les faisceaux de fils de manière à éviter les bords saillants ou les coins.
- Eviter également les extrémités saillantes des boulons et des vis.
- Eloigner les faisceaux de fils des tuyaux d'échappement et des autres pièces chaudes.
- S'assurer que les passes-fils sont bien assis dans leur gorge.
- Après la mise en place, vérifier chaque faisceau pour s'assurer qu'il n'y a pas d'interférence avec une quelconque pièce coulissante ou mobile.
- Après l'acheminement, s'assurer que les faisceaux ne sont ni tordus ni en coque.
- Les faisceaux de fils acheminés le long du guidon ne doivent pas être tendus, trop relâchés, ou pincés et ils ne doivent pas interférer avec des pièces adjacentes ou alentour, quelle que soit la position de la direction.
- Ne pas courber ou tordre les câbles de commande. Des câbles de commande endommagés ne fonctionneront pas régulièrement et peuvent accrocher ou se gripper.

○: CORRECT
×: INCORRECT

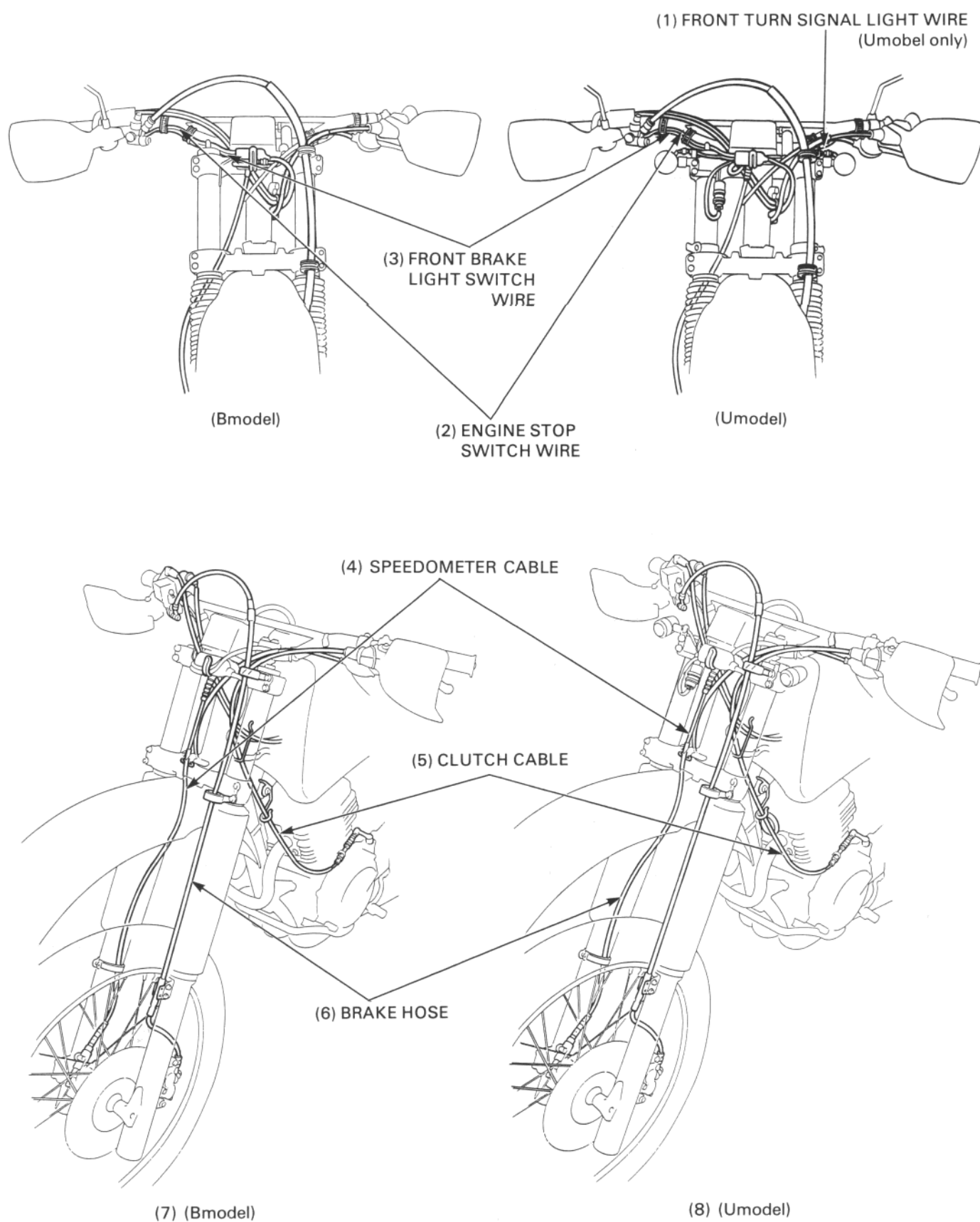
SEILZUG- UND KABELFÜHRUNG

Beim Verlegen von Seilzügen und Kabeln ist folgendes zu beachten:

- Lose Kabel, Kabelbäume und Seilzüge stellen eine Sicherheitsgefahr dar. Nach dem Festklemmen immer auf einwandfreien Halt überprüfen.
- Bei Verwendung von aufgelöteten Kabelklemmen die Kabel nicht gegen die Lötstelle oder das Ende der Klemme quetschen.
- Kabel und Kabelbäume mit den entsprechenden Bändern an den vorgeschriebenen Stellen am Rahmen befestigen. Die Bänder so anziehen, daß nur die isolierten Flächen die Kabel bzw. Kabelbäume berühren.
- Kabelbäume so verlegen, daß sie nicht strammgezogen werden oder übermäßig durchhängen können.
- Kabel und Kabelbäume mit Isolierband oder Isolierhülle schützen, wenn sie mit einer Ecke oder scharfen Kante in Berührung sind. Bevor ein Kabel mit Isolierband umwickelt wird, ist die Klebefläche gründlich zu reinigen.
- Kabel und Kabelbäume mit defekter Isolierung nicht weiterverwenden, sondern entweder mit Schutzband umwickeln oder auswechseln.
- Kabelbäume so verlegen, daß sie nicht mit scharfen Kanten oder Ecken in Berührung kommen.
- Auch vorstehende Teile von Schrauben vermeiden.
- Kabelbäume von Auspuffrohren und anderen heißen Teilen fernhalten.
- Sicherstellen, daß die Tüllen einwandfrei in ihren Nuten sitzen.
- Nach dem Festklemmen alle Kabelbäume auf Berührungsfreiheit mit beweglichen und gleitenden Teilen überprüfen.
- Nach der Verlegung sicherstellen, daß die Kabelbäume nicht verdreht oder abgeknickt sind.
- Am Lenker entlang geführte Kabelbäume dürfen bei allen Lenkereinschlagstellungen weder zu straff sein, noch übermäßigen Durchhang haben, nicht eingeklemmt sein und mit anliegenden bzw. umgebenden Teilen nicht in Berührung kommen.
- Seilzüge nicht verbiegen oder verdrehen. Beschädigte Seilzüge werden in ihrer Wirkung beeinträchtigt und können klemmen oder festsitzen.

○: RICHTIG
×: FALSCH

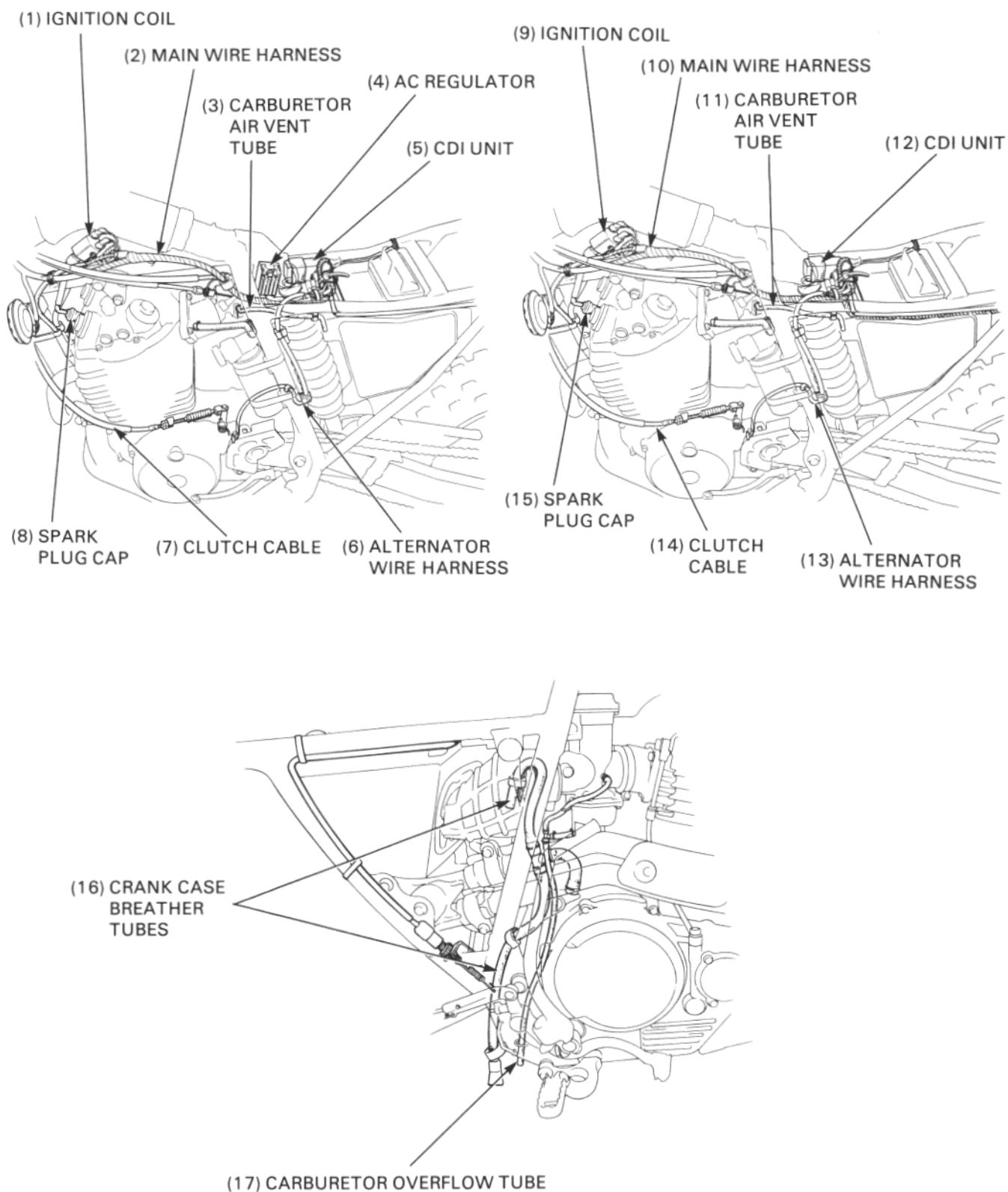
GENERAL INFORMATION



- (1) **FIL DE CLIGNOTANT AVANT**
(Modèle U seulement)
- (2) **FIL D'INTERRUPTEUR D'ARRET DU MOTEUR**
- (3) **FIL DE CONTACTEUR DE FEU STOP AVANT**
- (4) **CABLE DE COMPTEUR DE VITESSE**
- (5) **CABLE D'EMBRAYAGE**
- (6) **FLEXIBLE DE FREIN**
- (7) (Modèle B)
- (8) (Modèle U)

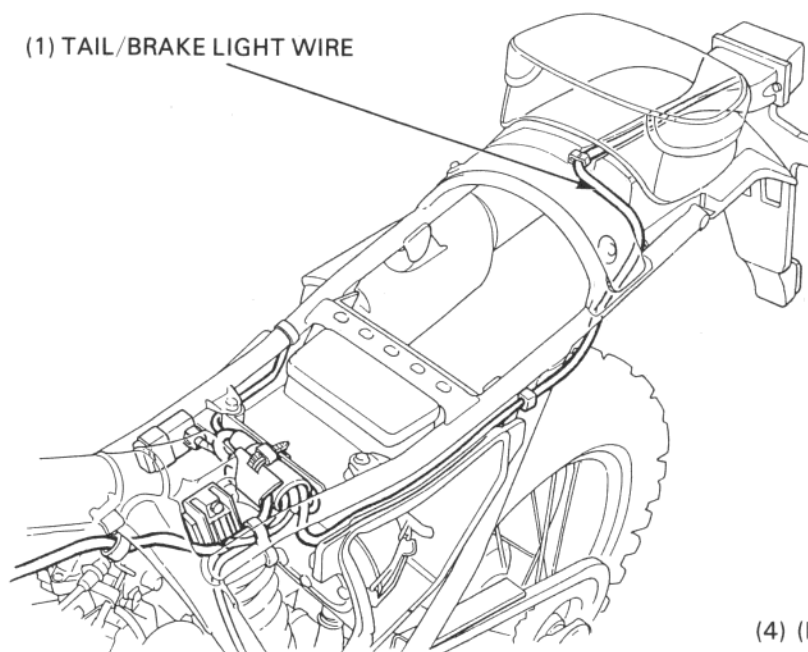
- (1) **VORDERES BLINKLEUCHTENKABEL**
(nur bei Modell U)
- (2) **MOTORSTOPPSCHALTERKABEL**
- (3) **KABEL FÜR VORDEREN BREMSLICHTSCHALTER**
- (4) **TACHOMETERWELLE**
- (5) **KUPPLUNGSZUG**
- (6) **BREMSSCHLAUCH**
- (7) (Modell B)
- (8) (Modell U)

GENERAL INFORMATION

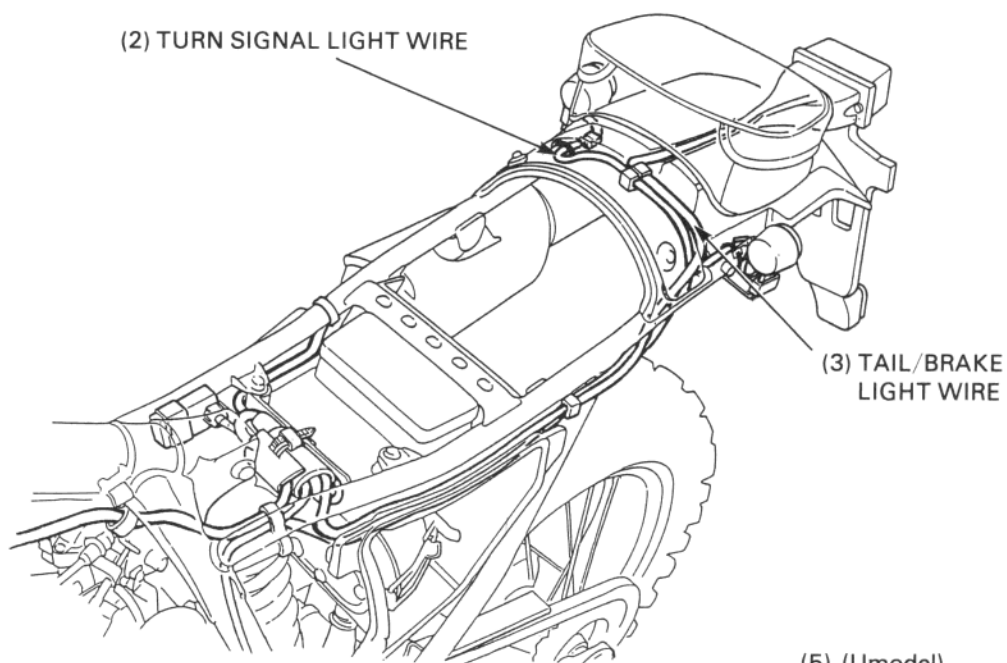


- (1) BOBINE D'ALLUMAGE
- (2) FAISCEAU DE FILS PRINCIPAL
- (3) TUBE D'EVENT D'AIR DU CARBURATEUR
- (4) REGULATRICE DE COURANT
ALTERNATIF
- (5) UNITE CDI
- (6) FAISCEAU DE FIL DE L'ALTERNATEUR
- (7) CABLE D'EMBRAYAGE
- (8) CAPUCHON DE BOUGIE D'ALLUMAGE
- (9) BOBINE D'ALLUMAGE
- (10) FAISCEAU DE FILS PRINCIPAL
- (11) TUBE D'EVENT D'AIR DU CARBURATEUR
- (12) UNITE CDI
- (13) FAISCEAU DE FIL DE L'ALTERNATEUR
- (14) CABLE D'EMBRAYAGE
- (15) CAPUCHON DE BOUGIE D'ALLUMAGE
- (16) TUBES DE RENIFLARD DE CARTER
MOTEUR
- (17) TUBE DE TROP-PLEIN DE CARBURATEUR

- (1) ZÜNDSPULE
- (2) HAUPTKABELBAUM
- (3) VERGASERENTLÜFTUNGSROHR
- (4) SPANNUNGSREGLER
- (5) CDI-EINHEIT
- (6) LICHTMASCHINENKABELBAUM
- (7) KUPPLUNGSZUG
- (8) ZÜNDKERZENSTECKER
- (9) ZÜNDSPULE
- (10) HAUPTKABELBAUM
- (11) VERGASERENTLÜFTUNGSROHR
- (12) CDI-EINHEIT
- (13) LICHTMASCHINENKABELBAUM
- (14) KUPPLUNGSZUG
- (15) ZÜNDKERZENSTECKER
- (16) KURBELGEHÄUSE-ENTLÜFTERSCHLÄUCHE
- (17) VERGASERÜBERLAUFSCHLAUCH



(4) (Bmodel)



(5) (Umodel)

- (1) **FIL DE FEU ARRIERE/STOP**
- (2) **FIL DE CLIGNOTANT**
- (3) **FIL DE FEU ARRIERE/STOP**
- (4) **(Modèle B)**
- (5) **(Modèle U)**

IUILE

- (1) **SCHLUSS-/BREMSLEUCHTENKABEL**
- (2) **BLINKLEUCHTENKABEL**
- (3) **SCHLUSS-/BREMSLEUCHTENKABEL**
- (4) **(Modell B)**
- (5) **(Modell U)**